



### **D** Elektret-Krawattenmikrofon

- A** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.
- CH**

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Das Elektret-Mikrofon ECM-2500 ist für den Einsatz auf der Bühne vorgesehen und eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen. Über die abnehmbare Klemmbefestigung lässt sich das Mikrofon einfach an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder am Revers).

#### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Den Batteriefachdeckel (7) auf der Rückseite des beiliegenden Speiseadapters in Pfeilrichtung schieben und abnehmen. Eine 1,5-V-Microbatterie (AAA) gemäß dem Aufdruck im Batteriefach einsetzen, und das Batteriefach wieder schließen. Wird das Mikrofon längere Zeit nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden, um Schäden durch ein eventuelles Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- 2) Den Stecker (4) des Mikrofonanschlusskabels an die 3,5-mm-Klinkenbuchse (3) des Speiseadapters anschließen. Das Mikrofon (5) in die Mikrofonhalterung der Klemmbefestigung (6) stecken und diese an der Kleidung festklemmen (z. B. an der Krawatte oder am Revers).
- 3) Den Speiseadapter über den 3,5-mm-Klinkenstecker (1) mit einem Mikrofoneingang am Audiogerät (z. B. Mischpult, Verstärker) verbinden. Bei einer 6,3-mm-Klinkenbuchse am Audiogerät

einen Adapterstecker (z. B. NTA-177 von MONACOR) verwenden.

- 4) Mit dem Regler (2) am Speiseadapter die Mikrofonlautstärke einstellen. Wird der Regler bis zum Anschlag auf Position „OFF“ gedreht, ist das Mikrofon ausgeschaltet. (Nach dem Betrieb nicht vergessen, den Regler auf „OFF“ zu drehen, sonst ist bei dem nächsten Einsatz die Batterie verbraucht.)
- 5) Den Speiseadapter über seine rückseitige Klemme (8) wie gewünscht an der Kleidung (z. B. am Gürtel, am Hosensbund) befestigen.

#### 4 Technische Daten

Type: ..... Elektret-Mikrofon  
 Richtcharakteristik: ..... Kugel  
 Frequenzbereich: ..... 20–16 000 Hz  
 Empfindlichkeit: ..... 6 mV/Pa bei 1 kHz  
 Impedanz: ..... niederohmig  
 Max. Schalldruck: ..... 120 dB  
 Signal-Rausch-Abstand: 50 dB  
 Stromversorgung: ..... über den beiliegenden Speiseadapter EMA-20 mit 1,5-V-Microbatterie (AAA) [Batterie nicht mitgeliefert]

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Electret Tie-clip Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later use.

#### 1 Applications

The electret microphone ECM-2500 is designed for use on stage and is ideally suited for singing and speech applications. The microphone can be fastened to the clothing (e. g. tie or lapel) by means of a detachable clip.

#### 2 Safety Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not throw exhausted batteries into the household rubbish but take them to the special waste disposal (e. g. collective container at your electrical supply shop).

#### 3 Setting into Operation

- 1) Push the battery compartment cover (7) on the rear side of the delivered power supply adapter in arrow direction and remove it. Insert a 1.5 V battery of size AAA according to the imprint in the battery compartment and close the battery cover again. If the microphone is not used for a longer period (e. g. longer than a week), the battery should be removed to prevent damage in case of battery leakage.
- 2) Connect the plug (4) of the microphone connecting cable to the 3.5 mm jack (3) of the power supply adapter. Insert the microphone (5) into the microphone holder of the clip (6) and fasten the latter to the clothing (e. g. to the tie or lapel).
- 3) Connect the power supply adapter to a microphone input on the audio unit (e. g. mixer, ampli-

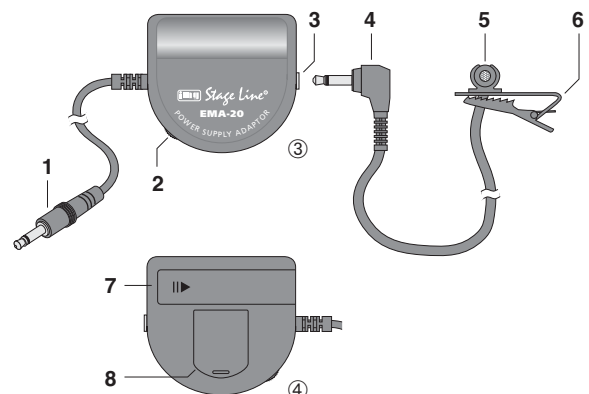
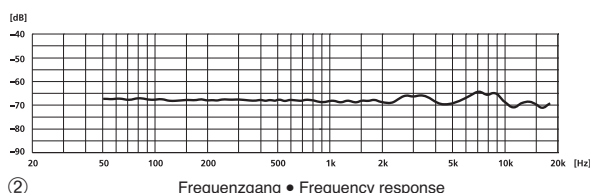
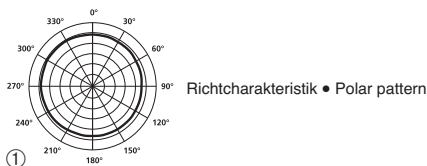
fier) via the 3.5 mm plug (1). In case of a 6.3 mm jack on the audio unit, use an adapter plug (e. g. MONACOR NTA-177).

- 4) Adjust the microphone volume with the control (2) on the power supply adapter. If the control is set to the stop to "OFF", the microphone is switched off. (After operation, remember to set the control to "OFF", otherwise the battery will be exhausted the next time the microphone is used.)
- 5) Use the clip (8) on the rear side of the power supply adapter to fasten the latter to the clothing (e. g. belt, waistband) as desired.

#### 4 Specifications

Type: ..... electret microphone  
 Pick-up pattern: ..... omnidirectional  
 Frequency range: ..... 20–16 000 Hz  
 Sensitivity: ..... 6 mV/Pa at 1 kHz  
 Impedance: ..... low impedance  
 Max. SPL: ..... 120 dB  
 S/N ratio: ..... 50 dB  
 Power supply: ..... via delivered power supply adapter EMA-20 with 1.5 V battery of size AAA [battery not supplied]

Subject to technical modification.





### F Microphone cravate électret

**B** Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le microphone électret ECM-2500 est conçu pour une utilisation sur scène et adapté au chant et aux discours. Le clip de fixation par pince à retirer permet de le placer aisément sur un revers de veste par exemple, ou sur une cravate.

#### 2 Conseils de sécurité

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante. Ne jetez pas directement les batteries usagées dans la poubelle domestique, ramenez-les à un container spécifique (p. ex. un collecteur chez votre revendeur).

#### 3 Fonctionnement

- Poussez le couvercle du compartiment pile (7) situé sur la face arrière de l'adaptateur d'alimentation livré dans la direction de la flèche et retirez-le. Insérez une batterie 1,5 V de type R03 avec les connexions plus et moins comme imprimé dans le compartiment pile, refermez.

En cas de non utilisation prolongée (supérieure à une semaine), nous vous recommandons de retirer la pile; en coulant, elle pourrait endommager l'appareil.

- Reliez la fiche (4) du cordon micro à la prise jack 3,5 (3) de l'adaptateur d'alimentation. Placez le micro (5) dans le support de la fixation (6); placez le clip de fixation à votre convenance (p. ex. e sur un revers de veste ou sur une cravate).
- Reliez l'adaptateur d'alimentation à une entrée micro de l'appareil audio (par exemple, table de mixage, amplificateur) via la fiche jack 3,5 (1); uti-

lisez un adaptateur si l'appareil audio est équipé d'une prise jack 6,35 (par exemple MONACOR NTA-177).

- Avec le réglage (2) sur l'adaptateur d'alimentation, réglez le volume du micro; si le réglage est mis sur "OFF", le micro est coupé. (Après toute utilisation, veillez à mettre le potentiomètre sur "OFF": à la prochaine utilisation, la batterie serait morte.)
- Utilisez le clip (8) sur la face arrière de l'adaptateur d'alimentation pour le fixer (par exemple à la ceinture).

#### 4 Caractéristiques techniques

Type: ..... microphone électret  
 Caractéristique: ..... omnidirectionnelle  
 Bande passante: ..... 20-16 000 Hz  
 Sensibilité: ..... 6 mV/Pa à 1 kHz  
 Impédance: ..... de basse impédance  
 Pression sonore max.: ..... 120 dB  
 Rapport signal/bruit: ..... 50 dB  
 Alimentation: ..... via l'adaptateur d'alimentation livré EMA-20 avec une pile 1,5 V de type R03 (non livrée)

Tout droit de modification réservé.

### I Microfono all'elettretre a cravatta

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Il microfono ECM-2500 è previsto per l'impiego sul palcoscenico ed è particolarmente indicato per la riproduzione del canto e del parlato. Con la pinza staccabile, il microfono può essere fissato ai vestiti (per esempio alla cravatta o al bavero della giacca).

#### 2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone

o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio. Non gettare le batterie scariche nei rifiuti di casa bensì negli appositi raccoglitori.

#### 3 Messa in funzione

- Spostare il coperchio (7) del vano batteria che si trova sul retro dell'alimentatore in dotazione in direzione delle frecce e toglierlo. Inserire una batteria tipo micro 1,5 V (AAA) con la polarità come indicata nel vano batteria e richiudere il vano batteria.

Nel caso di non utilizzo prolungato (p. es. più di una settimana), conviene togliere la batteria per evitare che perda danneggiando il microfono.

- Collegare il connettore (4) del cavo di collegamento con il jack 3,5 mm (3) dell'alimentatore. Inserire il microfono (5) sul supporto della pinza (6) e fissare quest'ultima ai vestiti (p. es. cravatta, bavero della giacca).
- Attraverso il jack 3,5 mm (1), collegare l'alimentatore con l'ingresso microfono di un apparecchio

audio (p. es. mixer, amplificatore). Se l'apparecchio audio dispone di prese jack 6,3 mm occorre utilizzare un adattatore (p. es. NTA-177 della MONACOR).

- Con il regolatore (2) dell'alimentatore si può impostare il volume del microfono. Spostandolo fino all'arresto in posizione "OFF", il microfono è spento. (Dopo l'uso non dimenticare di portare il regolatore su "OFF"; altrimenti, alla prossima occasione la batteria sarà scarica.
- Fissare l'alimentatore con il suo morsetto (8) ai vestiti (p. es. alla cintura).

#### 4 Dati tecnici

Tipo: ..... microfono all'elettretre  
 Caratteristica: ..... omnidirezionale  
 Banda passante: ..... 20-16 000 Hz  
 Sensibilità: ..... 6 mV/Pa a 1 kHz  
 Impedenza: ..... a bassa impedenza  
 Pressione sonora max.: ..... 120 dB  
 Rapporto S/R: ..... 50 dB  
 Alimentazione: ..... attraverso l'alimentatore in dotazione EMA-20 con batteria tipo micro 1,5 V (AAA) [batteria non compresa]

Con riserva di modifiche tecniche.

